



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

提供「除夕煙花表演」服務  
判給之公開招標卷宗

**PROCESSO DE CONCURSO PÚBLICO PARA ADJUDICAÇÃO DO  
SERVIÇO DE REALIZAÇÃO DO ESPECTÁCULO DE LANÇAMENTO DE  
FOGO-DE-ARTIFÍCIO NO DIA DA FRATERNIDADE UNIVERSAL**

問題與回覆

**Perguntas e Respostas**

27 / 8 / 2019

問題 1：請問投標主體資格一定需要在澳門註冊之公司嗎？內地企業是否可以  
直接參與投標？

**Pergunta 1: A entidade concorrente tem necessariamente de ser uma empresa  
registada em Macau? As empresas do continente podem participar no  
concurso?**

回覆：按照招標方案第 1.4.2.3、1.4.2.4 及 1.4.2.6 項所要求的文件，投標人須為  
在澳門特別行政區財政局/商業及動產登記局登記的自然人或法人，故本次公開  
招標不接納內地企業參與投標。

Resposta: Conforme as indicações dos pontos 1.4.2.3, 1.4.2.4 e 1.4.2.6 da Programa  
do Concurso Público, documentos a submeter, os concorrentes devem ser uma pessoa  
singular ou colectiva, registada na Direcção dos Serviços de Finanças / Conservatória  
do Registo Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de  
Macau, portanto, este Concurso Público não aceita a participação de empresas do  
Continente.

問題 2：內地公司參與投標，有關公証是否一定需要在澳門律師樓做或者於內  
地公証處做公証也可？

**Pergunta 2: Empresa do Continente que participe no concurso, é necessário  
fazer a procuração reconhecida no notário em escritórios de Advogados de  
Macau ou a notarização pode ser feita em cartórios do Continente?**

回覆：由於是次投標只接納澳門特別行政區財政局/商業及動產登記局登記的自  
然人或法人，故按招標方案的附件要求有關投標文件的簽字須在澳門特別行政  
區任一公證署或私人公證員作公證認定。

Resposta: Uma vez que o concurso público apenas aceita a participação de pessoas  
singulares ou colectivas, registadas na Direcção dos Serviços de Finanças /  
Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa  
Especial de Macau, portanto, de acordo com os requisitos dos anexos da Programa  
do Concurso Público, relativamente da assinatura dos documentos para o Concurso  
Público devem ser confirmados pelo qualquer cartório notarial ou por notário privado  
da Região Administrativa Especial de Macau.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

問題 3：有關燃放場地的申請，招標方是否會配合投標方向有關部門申請提供協助。

**Pergunta 3: Em relação ao aluguer do local para o lançamento, a DST irá ajudar o concorrente na coordenação com os vários departamentos relevantes.**

回覆：旅遊局將負責有關燃放場地使用申請之必須文件及相關費用。

Resposta: DST é responsável dos documentos necessários e as despesas relativas ao uso dos locais do lançamento.